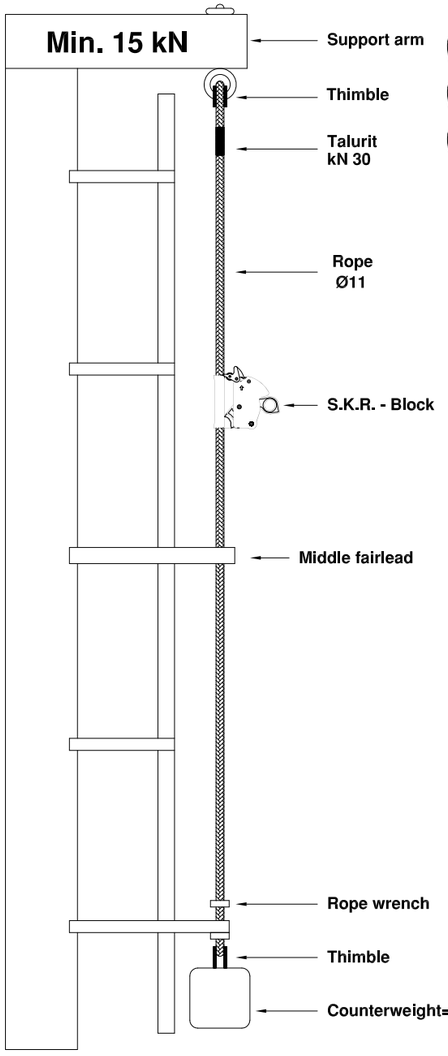
E ESPAÑOL

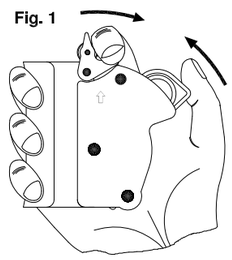
DISPOSITIVO ANTICAÍDA TIPO- SKR- (Patentado)
Conforme con la norma EN 353-2

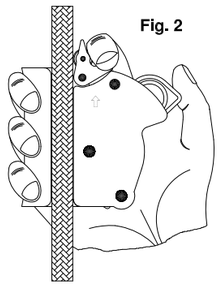
NOTICIAS DE ISTRUCCIÓN PARA LA UTILIZACIÓN Y EL MANTENIMEINTO DE LA ANTICAÍDA - SKR

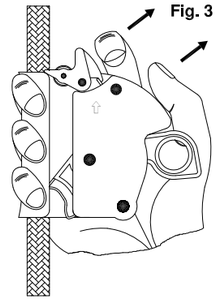
El dispositivo anticaida SKR es un utensilio sencillo y rápido de usar, fabricado en acero inoxidable. Certificado con cuerda a dèbil coeficiente de alargamiento con diàmetro mìnimo de 11 mm. La extremidad de cada cuerda de anclaje, utilizada con el SKR, debe tener una fuerza de tensiòn mìnima de 22 kN; como està especificado en la norma EN 353-2: 4.4. Una extremidad adecuada podrìa ser una ojal cosida o un nudo Wagner (a figura de 8). Cada cuerda utilizada con este dispositivo debe ser ensayada, para comprobar que esa cumpla a los requisitos de resistencia, descritos aquì arriba.
Al tiempo de este escrito està comprobado que la cuerda MAMMUT-TEC static 11 mm y la cuerda COUSIN PCOST 11E 11 mm satisfacen estos requisitos.
No necesita sistema de disipación del tirón.
NORMAS QUE HAY QUE RESPETAR DURANTE EL USO
El utilizador debe encontrarse siempre directamente por debajo del punto de anclaje con la cuerda ligeramente tensa.
El punto de anclaje debe tener una resistencia mínima de 15 kN.
Es absolutamente necesario evitar que la cuerda de seguirdad tenga contactos con esquinas o partes que la puedan dañar.
En la posición de trabajo el utilizador debe tener bajo de sí mismo una altura minmia de 2 metros (Fig. 6-7) Se recomienda la emisiòn personal del anticaída SKR.
El utilizador del anticaída SKR debe haber sido instruido correctamente para el empleo y por lo menos inicialmente debe utilizarlo bajo la vigilancia de personal competente.
Si el anticaída SKR constituye parte integrante de un sistema de seguridad más complejo, el utilizador deberá asegurarse:
- que se respeten todas las recomendaciones de empleo del sistema;
- de la compatibilidad entre todos los varios elementos constitutivos;
- que se rellene la ficha técnica de acuerdo con la norma EN 365: 1993 con los siguientes datos: - marca de identificación - nombre y dirección del proveedor . año de construcción y número de serie del costructor - posibilidad de empleo asociado a otros componentes del sistema de protección individual para la detención de caídas - fecha de compra - fecha de la primera utilización - nombre del utilizador- espacio para posibiles comentarios. La fiche debe estar rellenada y mantenida actualizada por parte del utilizador. A falta de ficha, no utlizar el dispositivo.
MODO DE EMPLEO DEL DISPOSITIVO ANTICAÍDA - SKR -
Predisposición para el uso.
1) Introducción en la cuerda.
- Girar el seguro (Fig. 1), posicionarlo en la cuerda (Fig.2) y soltar el seguro para impedir a la cuerda de salir (Fig. 3).
2) Introducir un conector conforme con la norma EN 362, provisto de cierre de seguridad con resistencia mínima de 15 kN y max largo 110 mm., a la palanca de bloqueo de la anticaída (Fig.4).
3) Hacer pasar hacía arriba el anticaída SKR, llevándolo a través del conector para comprobar que pase liberamente; después tirar rápidamente hacía abajo, comprobando que el anticaída se bloquee inmediatamente en la cuerda (Fig. 5). Cuando se quisiera bloquear el anticaída en el cable a una elevación desiderata, estará suficiente cargar el cierre de bloqueo (Fig. 7).
4) Sólo después de efectuar escrupulosamente lo arriba citado, se puede enganchar el conector al arnés de seguridad.
MARCA
Sobre el dispositivo anticaída SKR están indicadas las indicaciones siguientes: marca CE, n° del orgánismo de control de fabricación, nombre del productor o del responsable de la introducción en el mercado, n° del lote de producción, año de fabricación, n° de la norma de referencia, tipo de cuerda a utilizar.
MANTENIMIENTO Y CONTROL
- Antes de cada utilización controlar visivamente el anticaída y el conector.
El utensilio no tiene que tener deformaciones, cortes, marcas de desgaste, de abrasión o de deterioro causados por sustancias corrosivas, fuentes de calor o por otros agentes externos.
- Comprobar que la leva de bloqueo y el cierre de seguridad se muevan libremente.
- Comprobar el buen funcionamiento del sistema de cierre del conector antes y después de cada utilización.
No deben utilizarse conectores con un cierre que no funcione perfectamente.
- No utilizar absolutamente el anticaída en caso que presente aunque sólo sea una de estas anomalías. En caso de dudas, consultar el constructor. Si el anticaída o el conector están sucios (barro, polvo ,etc...), limpiarlos exclusivamente con agua dolce y secarlos con un paño no abrasivo. Lubrificar suficientemente los órganos en movimiento. Someter todos los años el anticaída a un control por parte de una persona competente y autorizada. Controlar el estado general de la cuerda, sobre todo la zona de contacto con el conector de anclaje y comprobar el buen funcionamento del conector. Está rigurosamente prohibido efectuar modificaciones o retoques y utilizar de modo improprio el producto. El constructor responde exclusivamente de los usos a los cuales el producto está destinado y no se hace responsable de casos por mal mantenimeinto y en general por la negligencia del utilizador, que puede agravar las condiciones de peligro en las cuales el dispositivo se utiliza. Proveerse de un equipo de protección individual contra las caídas no justifica de ningún modo el hecho de exponerse gratuitamente a riesgos.
Por motivos de seguridad es esencial que el dispositivo anticaída, utilizado para detener una caída u otra solicitación anómala, no se reutilice si antes no se ha devuelto al constructor, o a otro ente competente y reconocido por el constructor, para ser sometido a mantenimiento o a nuevas pruebas.
ALMACENAJE
Remover el dispositivo de su contenedor y guardarlo en un lugar fresco, seco y ventilado lejos de agentes corrosivos, fuentes de luz o fuentes de calor directos e otros elementos afilados que puedan causar de daños. Evitar la exposición a los rayos ultravioletas. Nunca almacenar el dispositivo mojado y evitar ambientes con contración salina.
VIDA ÚTIL
La vida útil es ilimitada, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control sea recogido en el « archivo de vida útil » del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. o el distribuidor.

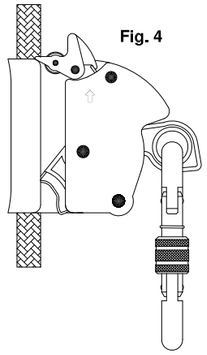
Situation plan NF EN 353-2

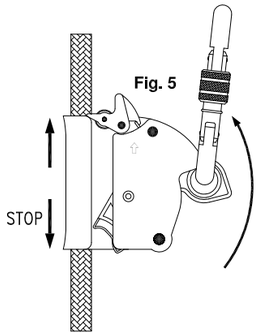


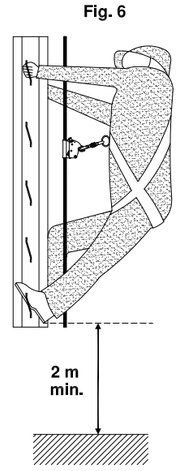


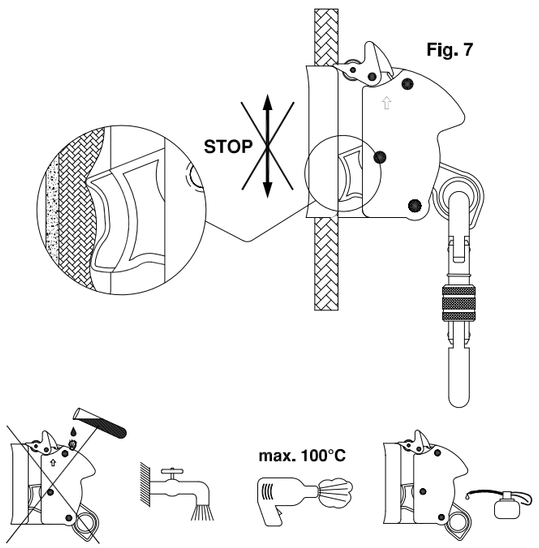












Controllo periodico
Periodical check
Examen periodique
Periodische Kontrolle
Revisión Periódica

Data – Date – Date – Datum – Fecha

1.	2.	3.	4.

Motivo (controllo periodico)
Ground (periodical check)
Motif (examen périodique)
Grund (periodische Kontrolle)
Motivos (revisión periódica)

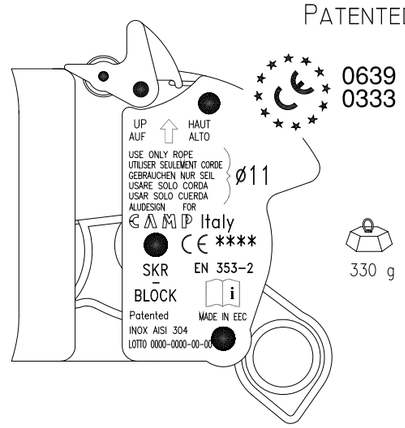
Difetti verificati,cosi come ogni altra informazione pertinente
Any defect foud or any other pertinent information
Défauts remarqués ainsi que toute autre information pertinente
Fehler gefunden jede andere gehoerige Information
Defectos detectadoso qualquier otra información pertinente

Nome e firma della persona competente
Name and signature of the competent person
Nom et signature de la personne compétente
Name und Unterschrift der Person, die kompetent ist
Nombre y Firma de la persona autorizada

Data prevista per il controllo successivo
Expected date for the following check
Date du prochain examen périodique prévu
Erwartetes Datum der naechste Kontrolle
Fecha prevista para la próxima revisión

S.K.ROPE

PATENTED



89/686/CEE - UNI EN 353-2

CAMP Italy S.p.A.
Via Roma, 23
23834 PREMANA
(LC) – ITALY

IST22-IT07CAMP rev.8 - 04/09

Scheda d'identificazione dell'equipaggiamento
Equipment identifying file
Fiche d'identification de l'equipement
Identifikationskarte der Ausruestung
Ficha de identificación del equipo

"PPE" - TEST MADE BY apave SUDEUROPE
NOTIFIED BODY "0082"
BP 193 – 13322 MARSEILLE
CEDEX 16 – FRANCE

Modello / Model / Modéle / Modell / Modelo: 1389 SKR-BLOCK	Marchio commerciale / Commercial marking / Marque commerciale / Geschaeftsmarkierung / Nombre comercial: CAMP Safety
Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante	Data d'acquisto / Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra
Utilizzatore / User / Utilisateur / Benutzer / Usuario	N° di lotto / Batch n° / N° de série / Seriennummer / n° de serie
Anno di fabbricazione (Ultime 2 cifre del n° di lotto) / Year of manufacture (2 final figures of batch n°) / Année de fabrication (2 dernier chiffres du n° de lot) / Herstellungsjahr (Die 2 letzten Ziffern der Seriennummer) / Año de fabricaciòn (Los 2 ultimos numeros del n° de serie)	Data del primo utilizzo / Date of first use / Date de première utilisation / Datum der ersten verwendung / Fecha de la primera utilizaciòn
	Normativa / Norme / Normative / Rechtsvorschrift / Norma: EN 353-2

IT ITALIANO

DISPOSITIVO ANTICADUTA TIPO - SKR - (Brevettato)
Conforme alla norma EN 353-2

NOTIZIE D'ISTRUZIONE PER L'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE DELL'ANTICADUTA
- SKR -

Il dispositivo anticaduta SKR è un attrezzo semplice e veloce da usarsi, fatto in acciaio inox. Certificazione effettuata con: corda con anima rivestita con basso coefficiente d'allungamento "MAMMUT TEC-STATIC 11 mm", in poliammide ø11 mm con all'estremità superiore un'occhiolo cucito e rivestito con guaina termoretraibile ed all'estremità inferiore un nodo semplice con carico di rottura >= 22 kN. Non necessita di sistema di dissipazione dello strappo .

NORME DA OSSERVARE DURANTE L'USO

L'utilizzatore deve sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio con la corda tesa .
Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza minima di 15 kN.
Bisogna assolutamente evitare che la corda di sicurezza abbia contatti con spigoli o parti che la potrebbero danneggiare .
Nella posizione di lavoro l'utilizzatore deve avere sotto di se un'altezza minima di 2 metri (Fig.6-7).
Si raccomanda l'utilizzo personale dell'anticaduta SKR.
L'utilizzatore dell'anticaduta SKR deve essere correttamente addestrato all'impiego e almeno inizialmente deve utilizzarlo sotto la sorveglianza di personale competente .
Se l'anticaduta SKR costituisce parte integrante di un dispositivo di sicurezza più complesso l'utilizzatore dovrà assicurarsi :
- che vengano rispettate tutte le raccomandazioni di impiego del sistema;
- della compatibilità di impiego tra i vari elementi costitutivi;
- che venga compilata la scheda tecnica in conformità alla norma EN 365 : 1993 con i seguenti dati : - marchio di identificazione - nome e indirizzo del fornitore - anno di costruzione e numero di serie del costruttore - possibilità di impiego associato ad altri componenti del sistema di protezione individuale per l'arresto di cadute - data d'acquisto - data del primo utilizzo - nome dell'utilizzatore - spazio per eventuali commenti. La scheda deve essere completata e tenuta aggiornata dall'utilizzatore .
In mancanza della scheda, non utilizzare il dispositivo .

MODO D'IMPIEGO DEL DISPOSITIVO ANTICADUTA - SKR -

Predisposizione per l'uso.
1) Inserimento sulla corda .
- Ruotare la sicura (Fig.1), posizionarlo sulla corda (Fig.2) e rilasciare la sicura in modo da impedire alla corda di uscire (Fig.3) .
2) Inserire un connettore conforme alla norma EN 362, munito di ghiera automatica di chiusura con resistenza minima di 15 kN e lunghezza massima di 110 mm, alla leva di bloccaggio dell'anticaduta (Fig.4) .
3) Far scorrere verso l'alto l'anticaduta SKR, trascinandolo tramite il connettore per verificare che scorra liberamente; tirare poi rapidamente verso il basso, verificando che l'anticaduta si blocchi immediatamente sulla corda (Fig.5) .
Quando si vorrà bloccare l'anticaduta sulla fune ad un'altezza desiderata, basterà caricare la leva di bloccaggio come viene raffigurato in Fig. 7.
4) Solo dopo aver eseguito scrupolosamente quanto detto sopra, si può agganciare il connettore all'imbracatura di trattenimento.

MARCATURA

Sul dispositivo anticaduta SKR sono riportate le seguenti indicazioni : marcatura Ce, n° dell'organismo del controllo di fabbricazione, nome del produttore o del responsabile dell'introduzione sul mercato, n° del lotto di fabbricazione, anno di fabbricazione, n° della norma europea di riferimento, tipo di corda da utilizzare.

MANUTENZIONE E CONTROLLO

- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente l'anticaduta e il connettore.
L'attrezzatura non deve presentare deformazioni, tagli, segni di usura, di abrasione o di deterioramento causati da sostanza corrosive, fonti di calore o da altri agenti esterni .
- Verificare che la camma di bloccaggio e la leva di sicurezza si muovano liberamente .
- Verificare il buon funzionamento del sistema di chiusura del connettore prima e dopo ogni utilizzo. Non devono essere utilizzati connettori con una chiusura che non funzioni perfettamente.
- Non utilizzare assolutamente l'anticaduta nel caso presenti anche solo una di queste anomalie. In caso di dubbi rivolgersi al costruttore .
Se l'anticaduta o il connettore sono sporchi (fango, polvere, et...), pulirli esclusivamente con acqua dolce ed asciugarli con un panno non abrasivo .
Lubrificare sufficientemente gli organi in movimento .
Sottoporre tutti gli anni l'anticaduta ad un controllo da parte del costruttore o di altro ente riconosciuto competente dal costruttore .
Controllare lo stato generale della corda, in particolare la zona di contatto con il connettore di ancoraggio fissato all'estremità superiore della stessa e verificare il buon funzionamento di quest'ultimo. È rigorosamente vietato apportare modifiche e ritocchi e utilizzare in modo improprio il prodotto. Il costruttore risponde esclusivamente degli usi ai quali il prodotto è destinato e non si ritiene responsabile dei casi di cattiva manutenzione e in genere della negligenza dell'utilizzatore, che può aggravare le condizioni di pericolo nelle quali il dispositivo viene utilizzato. Dotarsi di un'attrezzatura di protezione individuale contro le cadute non giustifica in alcun modo il fatto di esporsi gratuitamente a rischi . Per ragioni di sicurezza è essenziale che il dispositivo anticaduta, utilizzato per arrestare una caduta o altra sollecitazione anomala, non venga riutilizzato senza essere stato prima restituito al costruttore, o ad altro ente riconosciuto competente dal costruttore, per essere sottoposto a manutenzione e a nuove prove.

STOCCAGGIO

Rimuovere l'attrezzo dall'imballo e conservarlo in un luogo fresco, asciutto ed areato. L'attrezzo non deve essere esposto direttamente a fonti di luce. Nell'ambiente non devono essere presenti sostanze corrosive, fonti di calore e non vi deve essere contatto con altri oggetti acuminati che possano danneggiare l'attrezzo. Evitate l'esposizione ai raggi ultravioletti. Non stoccate mai un attrezzo prima di averlo ben asciugato ed evitate lo stoccaggio in zone e/o ambienti ad alta concentrazione salina.

DURATA DI VITA

La durata di vita è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. o il distributore.

GB ENGLISH

SKR - TYPE FALL PROTECTION DEVICE (Patented)
Conforming to standards EN 353-2

INSTRUCTIONS FOR THE USE AND MAINTENANCE OF THE SKR FALL PROTECTION DEVICE

The SKR fall protection device, made of stainless steel, is a simple piece of equipment which can be used rapidly.
Certified with: "sheath-core braided" rope with minimum stretching coefficient "MAMMUT TEC-STATIC 11 mm", rope of polyamide ø11 mm, with a sewn eyelet protected by a thermoretractable sheath and at the bottom end a simple knot with breaking strain >= 22 kN.
A shock absorbing system is not required.

STANDARDS TO BE COMPLIED WITH DURING USE

The user must always be below the anchor point with the rope under tension.
The anchor point must have a minimum resistance of 15 kN.
The safety rope must not come in contact with sharp edges or other parts which could damage it. In the working position, the user must have a minimum drop of 2 meters below him (Fig. 6-7). Personal use of the SKR fall protection device is recommended. The SKR fall protection device user must be properly trained in its use and at least initially, he must use it under the supervision of skilled personnel. If the SKR fall protection device is an integral part of a more complex safety device, the user must ensure:
- that all the recommendations for using the device are complied with;
- the compatibility of use among the various constituent parts;
- that the technical card is filled in with the following data, in conformity with standard EN 365:1993: - identification mark - supplier's name and address - year of manufacture and manufacturer's serial number - possible uses in conjunction with other components of the personal protection system for stopping falls - date purchased - date first used - user's name - space for any comments. The record card must be filled in and kept up to date by the user.
Do not use the device if the record card is missing.

METHOD OF USING THE SKR FALL PROTECTION DEVICE

Preparation for use.
1) Inserting the rope.
- rotate the safety catch (Fig. 1), position it on the rope (Fig. 2), and release the safety catch so that the rope is prevented from slipping out (Fig. 3).
2) Insert a connector conforming to standard EN 362 fitted with an automatic closing ring-nut with minimum resistance of 15 kN and maximum lenght 110 mm, in the locking lever of the fall protection device (Fig.4).
3) Slide the SKR fall protection device upwards, pulling it by the connector to check that it runs freely; then rapidly pull it downwards and check that the fall protection device immediately locks onto the rope (Fig. 5). When you want to lock the fall protection device on the rope at a desired height, you only need to charge the locking lever as shown in Fig. 7.
4) The connector may be coupled to the restraint harness only after the above steps have been meticulously performed.

MARKING

The SKR fall protection device bears the following information: CE marking, n° of the manufacturing control body, name of the manufacturer or of the person responsible for introducing it on the market, production batch number, year of production, European reference standard number, type of rope to be used.

MAINTENANCE AND CONTROL

- Before each use visually check the fall protection device and the connector. The equipment must not show any distortions, cuts, signs of wear, abrasions or deterioration caused by corrosive substances, heat sources o other external agents.
- Check that the locking cam and that the security lever move freely.
- Both before and after each use, check that the connector closing system functions well. Connectors whose closure does not function well must not be used.
- Under no circumstances should the fall protection device be used if it shows even one of these defects. The manufacturer should be contacted if there are any doubts.
If the fall protection device or the connector are dirty (sludge, dust, etc.,..) they should be cleaned only with fresh water and dried with a non-abrasive cloth.
The moving parts should be adequately lubricated.
The fall protection device must be checked annually by the manufacturer or by another competent body duly recognised by the manufacturer.
Check the general condition of the rope, especially the area which comes in contact with the anchoring connector attached to the upper end of the same and verify that the latter functions correctly. It is strictly prohibited to modify or revise the product or to use it incorrectly. The manufacturer assumes responsibility only if the product is used as intended and declines any and all responsibility in cases of improper maintenance and general negligence by the user, which can add to the already hazardous conditions in which the device is used.
Equipping oneself with a personal protection system does not justify taking unnecessary risks under any circumstances. It is essential, for safety reasons, that the fall protection device which has been used to stop a fall or which has be subjected to other abnormal stresses, not be used again until it has been sent back to the manufacturer, or to another competent body duly recognised by the manufacturer, for maintenance and new tests.

STORAGE

Remove the tool from the package and store it in a cool, dry, aerated place. The tool must not be exposed to direct sources of light. There must not be any corrosive substances or heat sources in the room and the tool must not come in contact with any sharp objects that could damage it. Avoid exposing the tool to ultraviolet rays. Never store a tool before first having dried it completely and do not store it in areas with a high saline concentration.

LIFETIME

The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

FR FRANÇAIS

DISPOSITIF ANTI-CHUTE TYPE SKR (breveté)
CONFORME A LA NORME EN 353-2

REMARQUES POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN DE L'ANTI-CHUTE - SKR -

Le dispositif anti-chute SKR est un dispositif simple et facile à utiliser, fait en acier inox.
Il Certifié avec: corde tressé à faible coefficiet d'allongement "MAMMUT TEC-STATIC 11 mm", en polyamide ø11 mm avec en extrémité supérieure une boucle cossée, cousue avec gaine thermorétractable et en extrémité inferieure un noeud simple ayant charge de cassure >= 22 kN . Il n'y a pas besoin d'un système de dissipation de la secousse.

NORMES À OBSERVER PENDANT L'EMPLOI

L'utilisateur doit toujours se trouver en dessous du point d'ancrage avec la corde tendue.
Le point d'ncrage doit avoir une résistance minimale de 15 kN.
Il faut absoulment éviter que la corde de sécurité ait des contacts avec des angles ou avec des parties qui pouraient l'endommager. Dans la position de travail, l'utilisateur doit avoir en dessous de lui, une hauteur minimale de 2 mt (fig. 6-7) . Nous recommandons l'emploi personnel de l'anti-chute SKR . L'utilisateur de l'anti-chute SKR doit être correctement entraîné à l'emploi, et au moins au début il doit l'utiliser sous la surveillance des personnes compétentes. Si l'anti-chute SKR fait partie intégrante d'un dispositif de sécurité plus complexe, l'utilisateur devra vérifier :
- que toutes les recommendations d'emploi du système sont respectées;
- la compatibilité d'emploi entre les différents éléments constitutifs;
- que la fiche technique a été remplie conformément à la norme EN 365:1993 avec les données suivantes : - marque d'identification - nom et addresse du fournisseur - année de construction et n° de série du constructeur - possibilité de l'emploi associé à d'autres éléments du système de protection individuelle pour l'arrêt des chutes - date d'achat - date du premier emploi - nom de l'utilisateur - espace libre pour des commentaires éventuels. Cette fiche doit être remplie et mise à jour par l'utilisateur.
S'il n'y a pas de fiche, o ne pas utiliser le dispositif.

MODE D'EMPLOI DU DISPOSITIF ANTI-CHUTE - SKR-

Prédisposition pour l'emploi.
1) Insertion sur la corde :
- faire tourner la sûreté (fig.1), la positionner sur la corde (fig.2), et relâcher la sûreté de façon à empêcher à la corde de sortir (fig.3) .
2) Introduire un connecteur conform à la norme EN 362, muni d'un embout automatique de fermeture avec une résistance minimale de 15 kN et longueur massimale de 110 mm, dans le levier de blocage de l'antichute (fig. 4).
3) Faire glisser vers le haut l'anti-chute SKR, en l'entraînant avec le connecteur, pour vérifier qu'il glisse librement; puis tirer rapidement vers le bas, en vérifiant que l'anti-chute se bloque immédiatement sur la corde (fig.5). Quand on veut bloquer l'anti-chute sur la corde à une hauteur désirée, il suffit de charger la came de blocage come on peut voir dans la fig.7.
4) Seulement après avoir exécuté scupuleusement ce qui est indiqué ci-dessus, on peut accrocher le connecteur au harnais de sécurité.

MARQUAGE

Les indications suivantes sont marquées sur le dispositif anti-chute SKR : marquage CE, n° de l'organisme du contrôle de fabrication, nom du producteur ou du responsable de l'introduction sur le marché, n° du lot de production, année de construction, n° de la norme européenne de référence, type de corde à utiliser .

ENTRETIEN ET CONTRÔLE

- Avant chaque emploi, contrôler visuellement l'anti-chute et le connecteur. L'équipment ne doit présenter aucune déformation, coupure, signe d'usure, d'abrasion ou d'endommagement causés par des substances corrosives, des sources de chaleur ou d'autres agents externes .
- Vérifier que la came de blocage et que le levier de sécurité bougent librement.
- Vérifier le bon fonctionnement du système de fermeture du connecteur avant et après chaque emploi. Il ne faut pas utiliser des connecteurs dont la fermeture ne fonctionne pas parfaitement
- Ne jamais utiliser absolument l'anti-chute au cas où il présente même seulement une seule des ces anomalies. En cas de doutes s'adresser au constructeur .
Si l'anti-chute ou le connecteur sont sales (boue, poussière, etc .), les nettoyer exclusivement avec de l'eau douce, et les essuyer avec un chiffon non abrasif . Lubrifier suffisamment les organes en mouvement .
Chaque année soumettre l'anti-chute à un contrôle fait par le constructeur ou par un autre organisme reconnu comme compétent par le constructeur . Contrôler l'état général de la corde, en particulier la zone de contact avec le connecteur d'ancrage fixé à son extrémité supérieure et véifier le bon fonctionnement de ce dernier. Il est rigoureusement interdit d'apporter des modifications et des retouches ou d'utiliser le produit de manière impropre. Le constructeur répond exclusivement des usages pour lesquels le produit est destiné, et il n'est pas responsable des cas de mauvais entretien et de négligence de la part de l'utilisateur qui peuvent aggraver les conditions de danger dans lesquelles le dispositif est utilisé. Se munir d'un dispositif de protection individuelle contre les chutes ne justifie en aucune manière le fait de s'exposer gratuitement à des risques .
Pour des raisons de sécurité, il est essentiel que le dispositif anti-chute utilisé pour arrêter une chute ou une autre force anormale ne soit pas réutilisé sans avoir été d'abord remis au constructeur ou à un autre organisme reconnu comme compétent par le constructeur, pour être soumis à une révision et à des nouveaux tests.

STOCKAGE

Enlever l'outil de l'emballage et le conserver dans un endroit frais, sec et aéré. On ne doit pas exposer l'outil directement aux sources de lumière. L'endroit doit être libre de toute substance corrosive, source de chaleur et l'outil ne doit pas être en contact avec des objects acérés qui puissent l'endommager. Éviter l'exposition aux rayons ultra-violets. Ne jamais stocker un outil qui n'est pas complétement sec et éviter le stockage dans les endroits avec une haute concentration saline.

DUREE DE VIE

La durée de vie est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

DE DEUTSCH

FALLSCHUTZVORRICHTUNG TYP - SKR - (patentiert)
nach Richtlinie EN 353-2

ALLGEMEINE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN FÜR FALLSCHUTZVORRICHTUNG - SKR -

Die Fallschutzvorrichtung SKR ist ein einfach und schnell zu verwendendes Gerät aus Edelstahl.
Zertifiziert für: Kernmantelseil mit schwachem Dehnungskoeffizient „MAMMUT TEC-STATIC 11 mm" aus Polyamid Ø 11 mm mit an die obige Ende eine genähte Öse mit Thermoeinziehbare Hülse und an die untere Ende einen einfachen Knote mit Bruchlast >= 22 kN
Die Vorrichtung benötigt kein Ruckberuhigungssystem.

BEIM GEBRAUCH ZU BEACHTENDE RICHTLINIEN

Der Anwender muß sich stets unter dem Verankerungspunkt mit dem gespannten Seil befinden. Der Verankerungspunkt muß eine Mindestfestigkeit von 15 kN aufweisen.
Ein Kontakt des Sicherheitsseils mit scharfen Kanten oder Teilen, die es beschädigen könnten, ist absolut zu vermeiden. In Arbeitsposition muß der Anwender unter sich mindestens eine Höhe von 2 Metern haben (siehe Abb. 6-7).
Es wird zum individuellen Einsatz der Fallschutzvorrichtung SKR geraten.
Der Anwender der Fallschutzvorrichtung SKR muß zu deren Einsatz korrekt ausgebildet sein und hat die Vorrichtung anfangs nur unter Aufsicht erfahrener Personen zu verwenden.
Falls die Fallschutzvorrichtung SKR Bestandteil einer umfangreicheren Sicherheitsvorrichtung ist, hat der Anwender sich zu vergewissern, daß:
- alle Empfehlungen zur Anwendung des Systems eingehalten werden;
- Kompatibilität bei der Anwendung der verschiedenen, das System bildenden Elemente untereinander besteht;
- das technische Datenblatt entsprechend der Norm EN 365 : 1993 mit folgenden Daten ausgefüllt wird; - Identifizierungskennzeichen - Name und Anschrift des Herstellers - Herstellungsjahr und Seriennummer des Herstellers - Möglichkeit der Anwendung im Verbund mit anderen Bestandteilen des individuellen Fallschutzsystems – Kaufdatum - Datum des ersten Einsatzes - Name des Anwenders - Raum für eventuelle Bemerkungen.
Der Anwender muß das Datenblatt ausfüllen und auf dem neuesten Stand halten.
Sollte das Datenblatt fehlen, die Vorrichtung nicht verwenden.

EINSATZ DER FALLSCHUTZVORRICHTUNG - SKR –

Vorbereitung zum Gebrauch.
1) Einführen des Seils:
- die Sicherung drehen (Abb. 1), sie auf dem Seil positionieren (Abb. 2) und dann die Sicherung loslassen, um so zu verhindern, daß das Seil herausgleitet (Abb. 3).
2) einen mit automatischem Schließnutmutter ausgestatteten Verbinder (max. 110 mm lang und entsprechend der Norm EN 362) (Abb.4) in dem Blockierungshebel des Fallschutzvorrichtungs einsetzen. Es darf keinesfalls eine weitere, zusätzliche Verbindung verwendet werden.
3) Die Fallschutzvorrichtung SKR nach oben gleiten lassen und sie dazu mit Hilfe des Verbinders ziehen, um zu überprüfen, ob sie frei läuft. Anschließend die Vorrichtung schnell nach unten ziehen, um zu prüfen, ob sie direkt am Seil sperrt (Abb. 5).
Wenn man die Vorrichtung auf dem Seil in der gewünschten Höhe blockieren möchte, genügt es der Sperrhebel so zu belasten, wie es in Abb. 7 gezeigt wird.
4) Erst nachdem all diese Operationen genauestens ausgeführt wurden, kann der Verbinder in das Haltegurtwerk eingehakt werden.

MARKIERUNG

Auf der Fallschutzvorrichtung SKR werden folgende Angaben gemacht:
CE-Markierung, Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle, Name des Herstellers oder des Verantwortlichen für die Einführung auf den Markt, Nr. des Produktionsloses, Herstellungsjahr, Nr. der europäischen Bezugsnorm, Art des zu verwendenden Seils.

INSTANDHALTUNG UND KONTROLLE

- Vor jedem Gebrauch die Fallschutzvorrichtung und den Verbinder einer Sichtkontrolle unterziehen. Das Gerät darf keine Verformungen, Schnitte, Anzeichen von Verschleiß, Abrieb oder Verfall aufweisen, die auf korrosive Substanzen, Wärmequellen oder andere, äußere Einflüsse zurückzuführen sind.
- Überprüfen, daß der Blockierungsnocken und das Sicherheitshebel sich frei bewegen können.
- Den einwandfreien Betrieb des Schließsystems des Verbinders vor und nach jedem Gebrauch überprüfen. Es dürfen niemals Verbinder verwendet werden, deren Verschluß nicht einwandfrei funktioniert.
- Die Fallschutzvorrichtung keinesfalls verwenden, wenn auch nur eine dieser Anomalien zutrifft. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
Sind Fallschutzvorrichtung oder Verbinder Verschmutzt (Schlamm, Staub usw.), sind sie ausschließlich mit Süßwasser zu reinigen und anschließend mit einem nicht scheuernden Tuch abzutrocknen. Die sich bewegenden Teile sind ausreichend zu schmieren.
Jedes Jahr sollte die Fallschutzvorrichtung einer Kontrolle seitens der Herstellungsfirma oder einer anderen, von der Herstellungsfirma anerkannten Stelle unterzogen werden. Den allgemeinen Zustand des Seils, insbesondere den Bereich der Berührung mit dem Verankerungverbinder kontrollieren, der am obigem Seilende angebracht ist. Auch dessen einwandfreien Zustand überprüfen. Es ist strengstens untersagt, Veränderungen oder Ausbesserungen vorzunehmen und das Produkt unsachgemäß zu verwenden. Der Hersteller haftet sich ausschließlich für den Gebrauch, zu dem das Produkt bestimmt ist, und ist im Falle schlechter Wartung und ganz allgemein bei Nachlässigkeit des Anwenders, die in Gefahrensituationen, bei denen die Vorrichtung benutzt wird, diese noch verstärkt, nicht haftbar zu machen. Die Ausrüstung mit einer individuellen Fallschutzvorrichtung rechtfertigt keinesfalls die Tatsache, sich grundlos weiteren Gefahren auszusetzen. Aus Sicherheitsgründen ist es notwendig, daß die Fallschutzvorrichtung, wenn sie einmal als Fallschutz verwendet wurde oder auch einer anderen Beanspruchung unterworfen war, nicht nochmals verwendet wird, bevor sie nicht der Herstellerfirma oder einer anderen, von der Herstellerfirma anerkannten Stelle zur Durchführung einer Wartung und neuen Test zugeschickt wurde.

LANGLEBIGKEIT

Das Gerät von der Eipackung entnehmen und im Kühlen, Trocken und gelüftet aufbewahren. Das Gerät soll nicht direkt an Lichtquellen gebracht werden. In der Umgebung müssen keine korrosiven Substanzen oder Wärmquellen sein und es muß kein Kontakt mit anderen scharfen Gegenständen, die das Gerät beschädigen können. Die Exposition an Ultraviolettstrahlen vermeiden. Das Gerät nie lagern bevor es gut getrocknet worden ist und vermeiden die Lagerung in Zonen / Räumen wo Salzkonzentration gibt

LEBENSDAUER

Dieses Produkt hat eine unbegrenzte Lebensdauer, vorausgesetzt, es wird nicht beschädigt und wird mindestens einmal im Jahr einer anhand der Wartungsliste nachweisbaren Überprüfung unterzogen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. oder Ihrem Wiederverkäufer.
.